

Forfatter: Bille, Jens

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Bille, Jens (1563-10-05)

Citation: Bille, Jens: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Bille, Jens (1563-10-05)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)*, I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD, s. 247. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-006-shoot-L0007431460060234.pdf> (tilgået 02. maj 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Visborg, 5. April Oktober 1563.

Jens Bille til Mogens Gyldenstjerne.

Han beder om Penge til Knægtene paa Gulland. Om Forholdene der. Sender en Kopi af et aabent Brev fra den svenske Flaade til Bønderne paa Galland, som har lovet Svenskerne Brandskat. Han har Fetalje til et Aar eller mere, men behøver Malt og Mel.

Vennlig kierlig helsenn nu och altiidt forsenndt met Wor Herre. Kiere her Mogenns Gildennsteirnn, frennde oc sunnderliig guode wenn, nest min wennlig tacksiiigelse for alt erre oc got, huilchet ieg giernne forschilde wil wdi huis maade ieg wedt etther tiill wille eller thienneste kanndt werre, giiffuer ieg etther wennligenn tiil kinde, att ieg haffuer hanndlet met her Peder Schram, konn. mayt. amiral, om itt hunderit hagennschøt att ligge her paa lanndit konn. mayt. tiil thet beste. Saa er samme knegte wdi konn. mayt. manitz penning, oc er thenom konn. mayt. airede halffannden maanidt schildig; oc er etther wel wiitterligt, at mandt iche kanndt holde, skick heller got regemente wnder sligt folch met minder schel, enn thii bliiffue wel betaidt. Thii er min gannsche kierlig bønn tiil etther, y wille wel giøre att forschicke hiidt tiil lanndit enn munster schriffuer eller enn andden, huem s. 248 etther tiickis, met betaling tiil samme knegte. Wdj winter offuer giørdis her wel enn fenninche knegte eller tho behoff paa lanndit, ther som lanndit formotte att føde them; nu er thet iche mugligt at føde flere, wdenn her kom andenn hielp aff Danmarck. Kierre. her Monns, war thenn swennsche flaade her wnder lanndit och skickte yt breff y lanndt, huilchet her ligger indelagt enn copie ther aff. Tha imodt min wilie och beffaling tingede almuen met thennom oc loffwede thennom branndschat. Ther thi samme branndschat tiil sammen fiich, fiich ieg ther raadt tiil, att ieg fiich thet paa slottit, och kom then gong fraa lanndit, lanndit wden drebblig schade, huor wdaff ieg haffuer formergkt, huadt troschaff aff bønnderne erre at formode. Therfor, kierre her Monnss, er mynn flitig bønn tiil etther, y wille wel giøre och fli thet saa, at thenne betaling matte jo wiis komme tiil stede for winterenn. Kierre her Monnss, er thet oc mogit misseligt, huor tiil wil gaa paa foraarit her paa lanndit, om ther schal kunde bliiffue tiil ført, saa haffuer ieg, Gudt were loffuit, godt raadt tiil fiitalj att holde itt aar eller lennger met, men malt oc mel giørdis her wel behoff, thi effter then bekostning, her er, er ther iche lennger raadt tiil enn tiil pingsdag. Thii er och min ganntze fliitige bøn tiil etther, atti wille wel giøre och forschicke hiidt tiil landit enn [skude met] 1) malt och thii lester rug, om mugligt er jn[nden]n¹⁾ winter. Kierre her Monss, y kunde sielff bedre betennche lanndsenns leiligheit, enn ieg etther thet schriffue kanndt. Ieg wil iche lennger bemøige etther met thenne min lange schriffuelse, men raader och biuder offuer meg som offuer etthers kierre frennde, then y aldelis jnngen twiffuel schul haffue paa. Jeg wil her haffue ether then almegtiste Gudt beffalendis. s. 249 Giøre wel oc siiger etther kierre hustro och bønrrn mange m guode netter paa mine wegne, och laader Karinne hilsse etther alle met mange m guode netter etc. Datum Wiisborig thenn 5. octobris anno 1563.

Jens
Biilde.

(Bagpaa: Seglet og Udskriften:)

Erlig oc welbiirdiig manndt oc strenge ridder her Monnss Giildenstiernn tiil Stiernholm, konn. mayt. stadtholder paa Kiøifmenhaffnn slot, min kierre frennde och siinderliig guode wen, wenligenn tiil schrefiuit.

Bilag:

Svensk aabent Brev til Bønderne paa Gulland.

Hilsse tiilfforendhe etc. Kierre guoede mænd, oss thuiffler jnntiidt, thet ether jw nogsamptt wiitherliigitt ær, hur thenn stormegtiighe høgborne første och herre her Frederiick, Danmarckis, Norgiis och Wendiis etc. koning, hertug wdj Slesuig, Holstenn, Stormarenn oc Dytterschenn, greffue tiil Oldenburg oc Delmenhorst, haffuer fiienhthligenn ladiith thaste och angriibe baade tiil lanndt och wandtt denn stormegtiighe høgborne første och herre her Eriick thenn fiørthennde, mett Gudtz naadhe Sueriigis, Gottiis oc Wendis koning, wor aller naadiigiste herre etc., ther dog hanss konns e matt. aff konngenn tiil Danmarck siig iche sadanth formodett haffde etc. Derffore haffuer hogbe te konn ge matt. tiil Sueriige etc., wor aller naadigiste herre, nødgas wttskiiche oss emod kon ge werdhe tiil Danmarckis lanndth och wndersotther och them wdj liighe made fiienthligenn baade tiil wandt oc lanndt anthaste och hiemsøcke befalliid etc. Oc effther wy nu ære komne hiidt for hans maii tt lanndt Gullandt wdj thenn acht och mening, som for berørtt er, ther fore er wor wille och begiering, att y forschicke tiil oss sex, s. 250aathe eller flere gode mend, the med oss forhandle kunde om prouiantzer oc andre nødtøffther, huad mand behøffuer, oc schule the samme, som mett oss hanndle wille, haffue her met enn frij, secker oc christeliige leydhe badhe tiil och fraa oss ygenn etc. Menn ther y thette iche jnndrime wille, skulle y tha thet iche forundre, att wy wille hiemsøcke ether mett roff, mord oc brandt etc. oc ellist stille oss emod ether saa, som thenn ene fiendhe pieger att stille siig emod then andre, ther y fuldkomliigenn haffue ether retthe etc. Oc lader oss faa suar indenn morgenn middag, saa framith wy iche bliiffue forursakede att giøre andett tiil sackenn etc. Datum Karsøør¹⁾ thenn 30. dag augustij anno 1563.

Jacop Bagge, amerall²⁾.

Bille, Jens, *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)*,

Her Arffuidt Trole ³⁾, wnder ameral.

Her Knudt Knudßenn ⁴⁾, riiddere

Her Niels Karßonn ⁵⁾,

Johann Perssonn ⁴⁾.

Niels Ryning ⁶⁾.

Hans Kyle ⁷⁾.

Peder Axelssenn ⁸⁾ mett flere guoede mendt, som her forsamlett ære etc.

(Bagpaa: Mogens Gyldenstjernes Paaskrift:)

Copy af et fult breff, scryffuet tijl bønderne pa Gullen.